



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七五年十一月廿九日

星期六

目錄

民政司黎敦義主持監獄署人員結業禮	第一頁
大角咀部份樓宇暫停供水	第二頁
全港公開舞蹈比賽後日頒獎	第二頁
銀行業十月統計數字	第三頁
倫大教育文憑試領取証書辦法	第四頁
九龍城兒童嘉年華會	第四頁
港九兩處舉行大掃除	第五頁
港台與中大合辦「英語發音學」節目	第五頁
政府多層停車場明日實施新收費	第六頁
港島半山一段路下週二起暫封閉	第七頁
運輸署人員出席東南亞運輸會議	第七頁

民政司黎敦義主持
監獄署人員結業操

民政司黎敦義今日表示，將一名罪犯判處徒刑，不論刑期長短，實不足以消除他對社會的威脅，而這種威脅，只能藉着監獄署職員在監管犯人服刑期間所做的工作，才可根除。

黎氏是今日（星期六）在赤柱監獄職員訓練學院爲一百零二名監獄督導員及助理督導員主持結業典禮中作上述表示。

民政司形容監獄署人員的工作甚爲繁重，市民對此項工作亦無深切認識。

他說，就現時的罪行猖獗情況來說，香港現正處於一段非常困難時期。社會的安全問題，引起廣大市民的關切。一般人大都主張對罪犯施加嚴刑峻法。很多市民在討論罪犯刑罰問題時，似乎認爲一旦將罪犯判處入獄，事情便了結。

黎氏指出，雖然很多人呼籲對罪犯判處較長的刑期，但很少人想及每個被判有期徒刑的罪犯，終有一天會被釋離獄而重返社會。被定罪入獄的人，不論刑期長短，也終有出獄的一天。

他強調，一名犯人在獄中的生活，對他獲釋後重返社會時的行爲，具有甚大影響。

大角咀部份樓宇暫停供水

九龍大角咀區若干樓宇將於下星期二晚九時起，至翌晨六時止暫停供水，以便進行水務工程。

受影響者為樂祥街一至十九號，合群街一至十七號，中匯街三至五十九號及三十二至七十號，旺埗街八十二至八十八號，角祥街二至十六號及二十五至九十七號，大角咀道六十七至八十五號，利得街一至四十七號，及福澤街四至四十四號範圍內之樓宇。

全港公開舞蹈比賽後日頒獎

由觀塘民政署、觀塘體育會及觀塘康樂體育事務處聯合主辦之一九七五年度全港公開舞蹈比賽，定於後日（星期一）晚七時正在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮暨優勝者表演大會，由副民政署長徐淦主持頒獎禮。

參加本年度舞蹈比賽者十分踴躍，共有七十多隊，分幼童組、少年組及公開組進行，有七個比賽項目，包括幼童組唱遊、少年組東方古典舞、少年組東方民族舞、少年組西方土風舞、公開組東方古典舞、公開組東方民族舞及公開組西方土風舞。

全部比賽已分別於本月廿三、廿四及廿五日舉行，根據評判小組表示，今年參加隊伍演出水平平均比去年為高，成績異常美滿。頒獎禮後隨即舉行優勝者表演大會，由七項比賽之冠亞季军演出舞蹈。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

銀行業十月統計數字

銀行業監理處今日發表，十月底時，本港銀行存款總額為三百五十億六千五百萬元，其中活期存款九十六億零四百萬元，定期存款一百三十一億零八百萬元，儲蓄存款一百二十三億五千三百萬元。

根據銀行條例計算的每月銀行一般流動情況為百分之四十九點二一。

以下為十月份銀行業務統計表：

(領有牌照之銀行)

負債

(以百萬元計)

- (一)存款*
- (二)欠外地銀行額
- (三)其他負債

負債總額

(以百萬元計)

資產

- (一)現金
- (二)外地銀行欠款額：
- (1)即期或短期可提取款項
- (2)定期存款
- (三)放款：
- (1)本地
- (2)外地
- (四)投資：
- (1)本地
- (2)外地
- (五)其他資產：
- (1)本地
- (2)外地

六四六

一八，三五三

二〇，四七八

二四，三六〇

三四，六〇六

二，五八四

二，六三三

四，二五七

五，九二一

資產總額

六四，二八四

百分之四十九點二一

十月份銀行一般流動情況

*存款：

活期
定期
儲蓄

總數

九，六〇四
一，三一〇八
一，三〇五
三，五〇六
三，五〇六

港九兩處舉行大掃除

土瓜灣南分區將於明日（星期日）上午舉行大掃除，以改善區內清潔環境。

該項土瓜灣南區清潔日，定於上午九時半在落山道遊樂場舉行揭幕禮，由清潔香港運動委員會主席黃夢花及九龍城民政主任林中麟向參加此次行動之義工及少清隊致送錦旗。

今次大掃除行動出動義工及少清隊三百多名，分成四隊，清理落山道、土瓜灣道、馬坑涌道、天光道、樂民邨、背背壘道及浙江街一帶。義工及少清隊屆時並籲請居民合作，將蓬蓋之垃圾掃除。由他們協助清理。區內並將設有四個臨時垃圾收集站，方便收集垃圾以便運走。

同日上午灣仔銅鑼灣南分區委員會亦將派出少清隊清理港島大潭水塘一帶，參加這次行動之少清隊共有二十多名。

港台與中大合辦

「英語發音學」節目

香港電台與中文大學校外進修部合辦「英語發音學」，定十二月三日開課，課程共二十四講，播出時間，逢星期三晚上十時卅分到十一時，香港電台第一台，由黃勵文主講，黃法之主持。

內容以討論粵語及英語發音之異同，協助學員克服英語發音之困難，配合課程新編課本一冊，內附有分辨音語及發音之練習與發音口形及舌形圖解。

課本可向香港天星碼頭政府刊物銷售處、九龍辰衝圖書公司及商務印書館購買。

政府多層停車場 明日實施新收費

運輸署今日提醒駕車人士，所有政府多層停車場新收費辦法將於明日（星期日）開始生效。

新收費辦法如下：在普通收費時間內，天星碼頭、花園道及中間道之停車場每小時一律收費二元，美梨道、採士街、大會堂及油麻地停車場每小時一律收一元五角，同時於明日啓用之紅磡新停車場則每小時一律收費一元。

星期一至五每日上午八時至下午六時及星期六上午八時至中午十二時止爲普通收費時間。

在普通收費時間以外之時間以及星期日與公眾假期，將收取廉價泊車費，所有停車場將照舊每小時收費五角，而起碼收費則爲一元。

唯一例外者是紅磡新停車場，該處星期六全日都是廉價收費時間。

停車場月票新收費爲四百元。

假如一部車輛停泊之時間部份爲普通收費時間及部份爲廉價收費時間，只有包括兩種收費時間的一小時是依照普通收費率收費。由廉價收費轉爲普通收費時亦然。

於明日啓用之紅磡新停車場樓高八層，共有車位一千零五十個。

港島半山一段路
下週二起暫封閉

港島半山區之一段地利根德里，將由下週二（十二月二日）起，暫予封閉六個月，不准車輛通過，以便進行擴闊道路工程。

封閉之道路為介於地利根德里與梅道交界處與地利根德里十一號之間的一段路。

在此時間內，介於地利根德里十一號與舊山頂道之一段地利根德里將改為雙程行車。

該處將放置適當交通標誌指示駕車人士。

運輸署人員出席 東南亞運輸會議

運輸署一名高級職員將代表港府出席一項為期九日的東南亞運輸會議，研討市區運輸管理之問題，該會議將於十二月一日起在曼谷舉行。

運輸署公共運輸部署理總運輸主任夏勵思定明日飛往曼谷，參加會議，該會議由亞洲發展管理中心及東南亞地區運輸及通訊發展機構（SEATLAC）聯合贊助。

會議將分兩階段進行，旨在便運輸問題研究者及高級行政人員有機會交換意見，該等人員均與制定、統籌及指導市區運輸計劃之施行工作有關。

